

## Don't forget to cast your ballot for "Audience Choice"!

Your vote matters! Use the ballot you received at the door. Vote for your favourite performance. It's hard. We know! Vote **ONCE** only!

### Why Linguavision...in their own words:

"I love to learn new languages, and currently in addition to French, I'm currently studying both German and Japanese. I have this goal of being able to tour all over the world and freely connect with people through both my speech and my music everywhere I go."

**Winter, 3<sup>rd</sup> Year (French Honours)**

"Combining his new love for singing and his growing Japanese abilities, he's coming to deliver a powerful performance to the audience of Linguavision and add a vocal force to shake up the Ottawa hard rock scene!"

**Charles, 1<sup>st</sup> Year (Music)**

"...I do love Japanese music. This song in particular I have been singing since I first heard it during the credits of the Hayao Miyazaki film, 'Castle in the Sky' when I was about six years old."

**Sarah, 4<sup>th</sup> Year (Interactive Multimedia Design)**

"This song was written about the 9/11 terrorist incident. The original artist of this song recalled that in 1912 America and Japan exchanged trees. America gave Japan a Dogwood and Japan gave America a Sakura. Apparently the song is about how though this tragedy happened across the sea, the pain of losing someone is something any one can relate to."

**Stephanie, 4<sup>th</sup> Year (Communication Studies with German & Japanese minors)**

"(My) bucket list includes learning as many languages as possible and learning how to jam out on the fiddle."

**Janna, 3<sup>rd</sup> Year (Humanities with a German minor)**

"99 Red Balloons is a song that inspired and continues to inspire many. Nena shined light on an incredibly important issue of the time and that we must all keep in mind as we live our days on this planet: peace."

**Gowlene, 1<sup>st</sup> Year (Journalism & Human Rights)**

"I've traveled to various countries in South America and have really fallen in love with every single country I have been to. I have always wanted to learn Spanish, and I finally got the chance to when starting studying at Carleton."

**Taylor, 2<sup>nd</sup> Year (Law)**



"Every step of the way, from music, to lyrical ideas, to a full concept and finally a complete song, the process was a collaborative effort between the two friends who met by chance as a result of the 2015 competition."  
**Evie & SETH**

# Linguavision Song Competition

## 2016



[carleton.ca/slals/linguavision](http://carleton.ca/slals/linguavision)

**KM Theatre - 30 March, 2016**

# Performer Schedule

1. **Kelsey Hayes (Mandarin Chinese)**  
 "A Valentine's Day without Valentine / 没有情人的情人节"  
 By Timi Zhuo / 卓依婷; Album: Joy over the World/ 歡樂滿天下, Starmedia (2010).
2. **Las Novatas (Spanish)**  
 "Somos Novios"  
 By Armando Manzanero Canche. L.R.E. Somos Novios, RCA Victor (1968).
3. **Anick Taverna (Italian)**  
 "Quando sei via"  
 An original song.
4. **Charles Bougard (Japanese)**  
 "夜は眠れるかい (Yoru Wa Nemureru Kai?)"  
 By Flumpool; Opening theme song for Ajin: Demi-Human (2016). Instrumental version played, recorded, and mixed by SETH.
5. **Kristen & Rebecca (French)**  
 "Lumières dans l'Ombre"  
 By Louise Zbinden; Album: Confiance (2014).
6. **Winter (German)**  
 "Mich Nicht Erreicht"  
 An original song.
7. **Emily Shepherd (French)**  
 "Je t'aimais, je t'aime et je t'aimerai"  
 By Francis Cabrel; Album: Samedi soir sur la Terre, Sony Music (1994).
8. **Nianqiao "Sunny" Tang (English)**  
 "Someone Like You"  
 By Adele; Album: 21, XL Recordings (2011). Instrumental version downloaded from [5sing.kugou.com/fm/m/](http://5sing.kugou.com/fm/m/)
9. **Take me to your Lieder (German)**  
 "Glasperlenspiel"  
 By Gelles Leben; Album: Tag X (2015). Instrumental version purchased from iTunes.
10. **Qiuyu "Stephanie" Zhu (Japanese)**  
 "ハナミズキ / Hanamizuki"  
 By Aragaki Yui; Album: "虹Niji" ; Warner Music Japan (2010); Instrumental version downloaded from YouTube. Uploaded by userID: googhgh [youtu.be/xUchl-Of3s0](https://youtu.be/xUchl-Of3s0)
11. **Taylor Robillard (Spanish)**  
 "Amor Prohibido"  
 By Selena, Quintanilla, & Astudillo; Album: Amor Prohibido, EMI Latin (1994). Download from YouTube. Uploaded by Escuela Socorro [youtube.com/watch?v=HA3bgL4tYSU](https://youtube.com/watch?v=HA3bgL4tYSU)

## - INTERMISSION -

12. **Evie & SETH (English & Japanese)**  
 "Light and Wind"  
 An original song.
13. **Die Fantastischen Drei (German)**  
 "Wenn Jetzt Sommer Wär"  
 By Ingo Pohlmann; Album: Wenn jetzt Sommer wär, EP, Virgin Music (2006). Downloaded from YouTube. Uploaded by userID: Tom Harmony, [youtube.com/watch?v=zCfYV16MxXc](https://youtube.com/watch?v=zCfYV16MxXc)  
 "MfG"; By Die Fantastischen Vier; Album: 4:99, Four Music (1999). Instrumental version purchased from iTunes (Amazing Karaoke)
14. **Go Tiger (French)**  
 "Octobre"  
 By Francis Cabrel; Album: Samedi soir sur la Terre, Sony Music (1994). Downloaded from YouTube by userID: chanteur05 [youtube.com/watch?v=ptyMYU7PWbA](https://youtube.com/watch?v=ptyMYU7PWbA)
15. **Jesse & Jordan (Mandarin Chinese)**  
 "Annoyances"  
 An original song.
16. **Sarah Dorey / ドリ・サラ (Japanese)**  
 "君をのせて / Kimi wo Nosete / Carrying You"  
 By 井上あずみ / Azumi Inoue; Album: Ghibli Meikyoku Selection - Dear Ghibli, U-CAN (2010). Downloaded from YouTube. Uploaded by userID: .Karoke [youtube.com/watch?v=jCKY8IZwAOk](https://youtube.com/watch?v=jCKY8IZwAOk)
17. **Rana Hammoud (Spanish)**  
 "Culpa al Corazón"  
 By Prince Royce; Sony Music Latin (2015). Downloaded from YouTube. Uploaded by userID: PrinceRoyceVEVO [youtube.com/watch?v=Bpgl3a\\_KHl](https://youtube.com/watch?v=Bpgl3a_KHl)
18. **Gowlene Selvavijayan (German)**  
 "99 Luftballons"  
 By Nena; Album: 99 Luftballons, Epic (1984).
19. **Arian Bashtar (French)**  
 "L'escalier vers le paradis (Stairway to Heaven)"  
 By Led Zeppelin; Album: Led Zeppelin IV, Atlantic (1971).
20. **K-Squad (Korean)**  
 "KPOP Medley (I Need a Girl, War of Hormone, Ma City, Manse, Call Me Baby, Run)"  
 By Taeyang, BTS, Seventeen, EXO, Album(s): Solar, YG Entertainment (2010); Dark & Wild, Big Hit Entertainment (2014); The Most Beautiful Moment In Life, Part 2, (Big Hit Entertainment (2015); 세븐틴 – SEVENTEEN 2<sup>nd</sup> Mini, Pledis Entertainment (2015); Exodus, S.M. Entertainment (2015); Overdose, (2014). All segments downloaded from YouTube: Uploaded by userID: karaokeKpop - [youtube.com/watch?v=m-RnOkWzMnA](https://youtube.com/watch?v=m-RnOkWzMnA); NJELL - [youtube.com/watch?v=GI2WammbMLI](https://youtube.com/watch?v=GI2WammbMLI); koreanpopinst - [youtube.com/watch?v=6zQILSKFc8A](https://youtube.com/watch?v=6zQILSKFc8A); RYUSERALOVER - [youtube.com/watch?v=gQkR0J5d9\\_M](https://youtube.com/watch?v=gQkR0J5d9_M); ARMY JAMS - [youtube.com/watch?v=mHRmcxWAA6Q](https://youtube.com/watch?v=mHRmcxWAA6Q)